

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 41



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas

2013 m. vasario 12 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. vasario 11 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 119/2013, kuriuo dėl suderintų vartotojų kainų indeksų pagal pastovius mokesčių tarifus nustatymo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2214/96 dėl suderintų vartotojų kainų indeksų: SVKI subindeksų perdavimas ir platinimas ⁽¹⁾ 1
- ★ 2013 m. vasario 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 120/2013, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (SGN)] 3
- 2013 m. vasario 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 121/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 9

SPRENDIMAI

2013/78/ES:

- ★ 2013 m. vasario 8 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo Komisija patvirtina mėginių ėmimo atrankos planus, kontrolės planus ir bendras kontrolės programas, taikomus sveriant žuvininkystės produktus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 ir 61 straipsnius (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 613) 11

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

Klaidų ištaisymas

- ★ 2012 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos sprendimo 2012/457/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui, klaidų ištaisymas (OL L 208, 2012 8 3) 13

- ★ 2012 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 709/2012, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, klaidų ištaisymas (OL L 208, 2012 8 3) 14

- ★ 2012 m. gruodžio 18 d. Tarybos sprendimo 2012/827/ES dėl protokolo, kuriuo dvejįs metams nustatomos Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo laikino taikymo klaidų ištaisymas (OL L 361, 2012 12 31) 15

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 119/2013

2013 m. vasario 11 d.

kuriuo dėl suderintų vartotojų kainų indeksų pagal pastovius mokesčių tarifus nustatymo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2214/96 dėl suderintų vartotojų kainų indeksų: SVKI subindeksų perdavimas ir platinimas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1995 m. spalio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2494/95 dėl suderintų vartotojų kainų indeksų ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio trečią pastraipą ir 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Centrinio Banko nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 2494/95 5 straipsnio 1 dalies b punktu reikalaujama, kad valstybės narės rengtų suderintus vartotojų kainų indeksus (SVKI);
- (2) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2214/96 ⁽³⁾ nustatyti SVKI subindeksai, kuriuos valstybės narės turi parengti ir pateikti Komisijai (Eurostatui), kad ši juos skleistų;
- (3) norint nagrinėti infliaciją ir vertinti konvergenciją valstybėse narėse reikia surinkti informaciją apie mokesčių pokyčių poveikį infliacijai. Todėl SVKI taip pat reikėtų apskaičiuoti ne vien pagal stebimas kainas, bet ir pagal pastoviais mokesčių tarifais grindžiamas kainas, ir rengti suderintus vartotojų kainų indeksus pagal pastovius mokesčių tarifus (toliau – SVKI pagal PMT);
- (4) norint gauti patikimus ir palyginamus rezultatus iš visų valstybių narių, reikėtų nustatyti ir taikyti bendrą SVKI pagal PMT rengimo metodinę sistemą;
- (5) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 2494/95 13 straipsniu, atsižvelgta į ekonominio veiksmingumo principą;

- (6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Europos statistikos sistemos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2214/96 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Suderinti vartotojų kainų indeksai pagal pastovius mokesčių tarifus – indeksai, kuriais vertinami vartotojų kainų pokyčiai, neatsižvelgiant į produktams taikomų mokesčių pokyčius per tą patį laikotarpį.“

- 2) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Subindeksų rengimas ir teikimas

1. Valstybės narės kas mėnesį rengia ir Komisijai (Eurostatui) teikia visus subindeksus (I priedas), kurių svoris sudaro daugiau kaip vieną tūkstantą visų SVKI aprėpiamų išlaidų. Kartu su kiekvienų metų sausio mėn. indeksu valstybės narės Komisijai (Eurostatui) pateikia atitinkamą informaciją apie svorius.

2. Be to, valstybės narės kas mėnesį rengia ir Komisijai (Eurostatui) teikia tuos pačius subindeksus, apskaičiuotus pagal pastovius mokesčių tarifus (SVKI pagal PMT). Glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis Komisija (Eurostatas) nustato metodines gaires, pagal kurias apskaičiuojami SVKI pagal PMT ir subindeksai. Tinkamai pagrįstais atvejais Komisija (Eurostatas) atnaujina susijusią metodiką, laikydamasi Europos statistikos sistemos komiteto patvirtintos procedūrinės tvarkos.

3. Indeksai teikiami laikantis Komisijos (Eurostatas) nustatytų duomenų ir metaduomenų teikimo standartų ir procedūrų.“

⁽¹⁾ OL L 257, 1995 10 27, p. 1.

⁽²⁾ Nuomonė dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽³⁾ OL L 296, 1996 11 21, p. 8.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
Jis pradamas taikyti nuo 2013 m. sausio mėn. indekso.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 11 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 120/2013

2013 m. vasario 11 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (SGN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 52 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) pagal 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾ 6 straipsnio 2 dalį 2008 m. lapkričio 20 d. gauta Tailando paraiška įregistruoti pavadinimą „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)“ kaip saugomą geografinę nuorodą (SGN) paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾;
- (2) Belgija, Prancūzija, Italija, Nyderlandai ir Jungtinė Karalystė pateikė prieštaravimą dėl pavadinimo įregistravimo pagal Reglamentą (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnio 1 dalį. Remiantis minėto reglamento 7 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a, b, c ir d punktais, šie prieštaravimai pripažinti priimtinais;
- (3) 2011 m. kovo 14 d. raštais Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis tarpusavyje susitarti laikantis savo vidaus tvarkos;
- (4) Tailandas ir Prancūzija susitarimą pasiekė. Atsižvelgiant į tai, kad per paskirtą 6 mėnesių laikotarpį tarp Tailando ir Nyderlandų joks susitarimas pasiektas nebuvo, o per tą patį laikotarpį Tailandas su Belgija, Italija ir Jungtine Karalyste susitarė tik iš dalies, Komisija turėtų priimti sprendimą;
- (5) atsižvelgdama į gamybos, perdirbimo ir pakavimo geografinėje vietovėje apibrėžtį Prancūzija atkreipė dėmesį į bendrajame dokumente ir nacionaliniuose Tailando teisės aktuose esantį neatitikimą, nes pagal Tailando teisės aktus produktą leidžiama perdirbti ir pakuoti ne geografinėje gamybos vietovėje. Tailandas pripažino neatitikimą ir iš dalies pakeitė savo nacionalinę registraciją ir bendrąjį dokumentą siekdamas patikslinti, kad yra tik viena geografinė gamybos, perdirbimo ir pakavimo vietovė;
- (6) atsižvelgdamos į pavadinimo „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)“ apsaugos apimtį Belgija, Prancūzija, Italija ir Jungtinė Karalystė kartu su Tailandu susitarė, kad apsauga bus taikoma tik visam, neišskaidytam pavadinimui. Tailandas patvirtino, kad nesiekė pavadinimo

„Khao Hom Mali“ apsaugos pagal Reglamentą (EB) Nr. 510/2006. Nyderlandai ir Tailandas susitarimo nepasiekė. Nyderlandai reikalavo aiškaus nurodymo, kad įmanoma panaudoti ne geografinės pavadinimo dalis, tačiau Tailandas išreiškė susirūpinimą dėl tokios formuluotės poveikio Europos Sąjungoje įregistruotam prekės ženklui;

- (7) apsauga tikrai turėtų būti suteikta tik visam, neišskaidytam pavadinimui „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)“. Galima naudoti individualius, ne geografinius to pavadinimo komponentus, net ir jų junginius, taip pat ir vertime visoje Europos Sąjungoje su sąlyga, kad bus laikomasi Europos Sąjungos teisės aktų principų ir taisyklių, įskaitant ir prekių ženklų teisinius aktus;
- (8) Belgija, Prancūzija, Italija, Nyderlandai ir Jungtinė Karalystė reikalavimui pakuoti tik gamybos vietovėje prieštaravo kaip nepakankamai pagrįstam arba be reikalo varžančiam. Prancūzija ir Tailandas susitarė po to, kai Tailandas iš dalies pakeitė bendrąjį dokumentą siekdamas geriau paaiškinti priežastis, kodėl pakuoti būtina tik geografinėje vietovėje. Tailandui nepavyko susitarti šiuo klausimu su Belgija, Italija, Nyderlandais ir Jungtine Karalyste. Tada Tailandas iš dalies pakeitė bendrąjį dokumentą ir specifikaciją įtraukdamas specifiskesnį produkto pagrindimą;
- (9) atsižvelgiant į tai, pavadinimas „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)“ turėtų būti įtrauktas į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą, o bendrasis dokumentas turėtų būti atitinkamai atnaujintas ir paskelbtas;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Saugomų geografinių nuorodų ir saugomų kilmės vietos nuorodų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento I priede nurodytas pavadinimas yra įtraukiamas į registrą.

2 straipsnis

Atnaujintas bendrasis dokumentas pateiktas šio reglamento II priede.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽³⁾ OL C 169, 2010 6 29, p. 7.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 11 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

TAILANDAS

ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (SGN)

II PRIEDAS

BENDRASIS DOKUMENTAS

REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006 (*)

„ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้“ (KHAO HOM MALI THUNG KULA RONG-HAI)

EB Nr.: TH-PGI-0005–0729–20.11.2008

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas

„ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้“ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Tailando Karalystė

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

„Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“ – ryžiai, užauginti Thung Kula Rong-Hai vietovėje, apimančioje penkias šiaurės rytų Tailando provincijas. Tai Khao Dawk Mali (KDML 105) ir RD 15 veislių šviesiai jautrūs žaliaviniai ryžiai. Jie gali būti rudi arba balti (nulukštinti ryžiai).

Fizinės savybės

Ryžių luobelė gelsvos šiaudų spalvos.

Ryžiai ilgi, ploni, skaidrūs ir blizgūs.

Paviršius lygus.

Maloniai kvepia pandano lapais.

Fizinės savybės	Rudieji ryžiai	Baltieji ryžiai
Ilgis (mm)	> 7,0	> 7,0
Forma (ilgio ir pločio santykis)	> 3,2	> 3,2
Spalva	Gelsvai ruda	Balta

Cheminės savybės

Drėgnis	Ne daugiau kaip 14 %
Teršalai	Ne daugiau kaip 0,2 %
Geltoni grūdai	Ne daugiau kaip 0,2 %
Kitų veislių ryžių priemaišų	Ne daugiau kaip 8 %
Amilozė (%)	14–16 %
Šarmų testas	6–7

(*) Pakeistas 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų (OL L 343, 2012 12 14, p. 1).

Cheminės charakteristikos (vidutinės vertės ($\pm$ 5 %))	Rudieji ryžiai	Baltieji ryžiai
Baltymai (%)	7,6	5,4
Vitaminas B1 (mg/100 g)	0,34	0,18
Vitaminas B2 (mg/100 g)	0,27	0,07
Vitaminas B3 (mg/100 g)	5,0	1,2
Geležis (ppm)	28	16

Kitos savybės

1. Virimo charakteristikos (vidutinės vertės)

Virimo trukmė	15–20 min.
Ryžių ir vandens santykis verdant	1:1 arba 1:1,25

2. Kvapas ir skonis

Virti ryžiai kvepia pandano lapais, jų skonis švelnus, jie nebirūs ir šiek tiek salstelėję. Įmaišius kitų sudedamųjų dalių, ryžiai įgauna pridėtų pagardų skonį. Virti naujo KDML 105 ir RD 15 veislių derliaus ryžiai yra švelnios kreminės konsistencijos.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Ryžių, iš kurių auginami „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“, sėklos auginamos Thung Kula Rong-Hai vietovėje.

Sėklos turi būti Khao Dawk Mali 105 (KDML 105) ir Kor Khor arba RD 15 veislių, gautos iš Ryžių departamento arba ryžių sėklos gamintojų, t. y. pagal ryžių sėklų standartus Ryžių departamento patvirtintų ūkininkų organizacijų ar privačių organizacijų.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams)

—

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Visi gamybos etapai turi vykti nustatytoje geografinėje vietovėje, siekiant užtikrinti, kad jie bus vykdomi pagal tos vietovės geomorfologines sąlygas. Žinoma, atsižvelgiant į auginimo sąlygas, visas biologinis ciklas iki pat derliaus nuėmimo vyksta toje pačioje vietoje, t. y. ten, kur ryžiai pasėti. Siekiant užtikrinti produkcijos higieniškumą ir saugumą, taip pat kad būtų įmanoma atsekti ryžių kilmės regioną ir, daugeliu atveju, net konkretų ūkininką, derliaus nuėmimui taikomos tam tikros su datomis, fenologiniais etapais ir grūdų drėgniu susijusios taisyklės. Perdirbimo procesas atliekamas Roi Et, Surin, Sisaket, Mahasarakham ir Yasothon – penkiose Thung Kula Rong-Hai vietovėse esančiose provincijose.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Pakavimo procesas atliekamas Roi Et, Surin, Sisaket, Mahasarakham ir Yasothon – penkiose Thung Kula Rong-Hai vietovėse esančiose provincijose. Taip vartotojams veiksmingai užtikrinama ryžių kilmė ir kokybė ir išsaugoma unikali nustatytoje geografinėje vietovėje auginamai Khao Hom Mali veislei būdinga aromatinė medžiaga 2-acetil-1-pirolinas (0,1–0,2 mikro gramai auginamame lauke). Perpakavimas neleidžiamas, siekiant išvengti galimo koncentracijos kiekio sumažėjimo, nes tai susilpnintų išskirtinį produkto aromatą. Be to, taip pat siekiama išvengti galimo užteršimo arba produkto pakitimo.

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės

Ant pakuotės turi būti nurodomas svoris, pakavimo data, gamyklos ar kooperatyvo pavadinimas.

Ant kiekvienos pakuotės privalomas užrašas „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้“ ir (arba) „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“.

Taip pat privalomas Tailando geografinės nuorodos logotipas ir ES logotipas (po registracijos Europoje).



4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Geografinė vietovė, kurioje atliekamos visos operacijos (sėja, auginimas, derliaus nuėmimas, malimas, pakavimas ir ženklėjimas etiketėmis), yra Roi-et, Mahasarakam, Surin, Yasothon ir Srisaket.

Kadangi būtinos tam tikros oro ir dirvožemio sąlygos, auginimo vietovė yra:

- Roi Et provincijoje, kurią sudaro 986 807 rai (6.25 rai = 1 hektaras) žemės Thung Kula Rong-Hai Plain rajone Kaset Wisai srityje, Suwannabhumi, Pratumrat ir Phonsai sritys ir Nong Hee rajonas.
- Surin provincijoje, kuriai priklauso 575 993 rai žemės Thung Kula Rong-Hai Plain rajone Ta Tum ir Chumpol Buri srityse.
- Sisaket provincijoje, kuriai priklauso 287 000 rai žemės Thung Kula Rong-Hai Plain rajone Rasi Salai srityje ir Silalat rajone.
- Mahasarakham provincijoje, kuriai priklauso 193 890 rai žemės Thung Kula Rong-Hai Plain rajone Phayakaphum Pisai srityje.
- Yasothon provincijoje, kuriai priklauso 64 000 rai žemės Thung Kula Rong-Hai Plain rajone Maha Chanachai ir Kor Wang srityse.

5. Ryšys su geografine vietove

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

Thung Kula Rong-Hai Plain – didelė šiaurės rytų Tailande esanti lyguma, kuri driekiasi per penkias provincijas, t. y. Roi Et, Mahasarakam, Surin, Yasothon ir Srisaket. Iš viso ji apima 2 107 690 rai plotą, seniau ji vadinta Thung Mah Long arba Thung Pu Pa Lan.

Gamybai, ypač „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“ ryžių auginimui, labai svarbūs gamtiniai ir žmogiškieji veiksniai. Auginant šiuos ryžius daug lemia žmonių sukauptos žinios: nuo kokybiškų sėklų iki tinkamų auginimo metodų parinkimo, pylimų statybos ir žaliavinių ryžių laukų sudalijimo, kad juose būtų pakankamai vandens ryžiams augti. Vanduo iš ryžių laukų pašalinamas apie 10 dienų prieš nuimant derlių, kai sunokę ryžiai nupjaunami ir dvi ar tris dienas džiovinami, kad juose liktų mažiau drėgmės. Šie gamtiniai veiksniai ir vietos gyventojų žinios lemia „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“ ryžių kokybę.

5.2. Produkto ypatumai

„Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“ vadinami žaliaviniai, rudieji ir malti šviesai jautrių Khao Dawk Mali 105 ir Kor Khor arba RD 15 veislių ryžiai, užauginti Tailando Thung Kula Rong-Hai vietovėje per lietingąjį sezoną ir turintys natūralų kvapą.

Vieninteliai reikalavimus atitinkantys ryžiai yra minėtos veislės iš nustatytos geografinės vietovės ryžiai, kadangi tik šiomis sąlygomis galima užauginti mažai amilozės (14–16 %) ir 86–84 % amilopektino turinčius ryžius. Dėl to verdami ryžiai sugeria nedaug vandens ir atskleidžia savo kvapą. Tokios išskirtinės savybės galimos tik dėl ypatingų šiaurės rytų Tailando geomorfologinių sąlygų (dirvos pobūdžio, naudojamo vandens kokybės, saulės šviesos kiekio, nedidelių temperatūros svyravimų, vėsaus ir sauso oro derliaus nuėmimo metu ir kt.).

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys*

„Thung Kula Rong-Hai“ kilo iš legendinių „Kula prekeivių“. Legendoje pasakojama, kad dėl sauso oro sausuoju metų laiku grupė čiabuvių, vadinamų Kula, kurie buvo prekeiviai, keliavo per šią didelę lygumą pardavinėdami savo prekes. Jie keliavo iki visiško išsekimo, tačiau niekaip negalėjo pasiekti kitos jos pusės. Tuomet jie kone puolė į ašaras (tailandiečių kalba Rong-Hai) ir iš to kilo pavadinimas Thung Kula Rong-Hai (verčiau Kula lyguma).

Thung Kula Rong-Hai vietovėje Hom Mali ryžiai pradėti auginti, kai Vyriausybė pagerino Hom Mali ryžių veislę ir 1959 m. ją patvirtino pavadinimu „Khao Dawk Mali 105“. 1979 m. jie imti auginti plačiau, kai igyvendinus ryžių sėklų keitimo projektą Thung Kula Rong-Hai vietovėje imti auginti lipnūs ryžiai. Ūkininkams buvo rekomenduojama kas trejus metus pakeisti ryžių sėklą, kad būtų išlaikytas sėklų veislės grynumas.

Kadangi žaliaviniams ryžiams būtinas lietaus vanduo, juos galima auginti tik kartą metuose. Derlius nuimamas šaltuoju metų laiku, kai oras yra vėsus ir sausas (pasibaigus lietingajam sezonui). Vietos augintojų patirtis teigia, kad apsemti žaliavinių ryžių laukai apie 10–15 d. prieš nuimant derlių turi būti nusausinti, kad ryžiai būtų geros kokybės, ilgi, ploni, skaidrūs ir kieti. Virti ryžiai turi būti minkšti ir kvapnūs. Dėl šių metodų ir geros žemės ūkio praktikos taikymo „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai“ ryžiai itin kokybiški ir skiriasi nuo kitur užaugintų Hom Mali ryžių, juos vertina tiek Tailando, tiek kitų šalių prekybininkai ir vartotojai.

Dėl šiek tiek druskingo šiaurės Tailando dirvožemio, vėsios ir sausos vietovės, naudojamų tam tikrų veislių (KDML 105 ir RD 15) ryžių, klimato ir dirvožemio žaliaviniai ryžiai patiria stresą ir juose susidaro aromatinė medžiaga 2-acetil-1-pirolinas (2-AP), kuri ir suteikia pandano lapų kvapą – nuostabią „Khao Hom Mali Thung Kula Rong Hai“ gamtos dovaną.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 121/2013

2013 m. vasario 11 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 11 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	110,0
	MA	51,2
	TN	73,8
	TR	105,6
	ZZ	85,2
0707 00 05	EG	200,0
	TR	150,6
	ZZ	175,3
0709 91 00	EG	238,2
	ZZ	238,2
0709 93 10	MA	44,7
	TR	117,0
	ZZ	80,9
0805 10 20	EG	52,1
	MA	57,0
	TN	50,9
	TR	63,1
	ZZ	55,8
0805 20 10	MA	95,5
	ZZ	95,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	132,1
	KR	134,3
	MA	125,2
	TR	72,8
	ZZ	116,1
0805 50 10	EG	83,9
	MA	60,5
	TR	69,0
	ZZ	71,1
0808 10 80	CN	99,8
	MK	29,8
	US	203,4
	ZZ	111,0
0808 30 90	CL	223,4
	CN	72,1
	TR	170,6
	US	140,7
	ZA	110,7
	ZZ	143,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. vasario 8 d.

kuriuo Komisija patvirtina mėginių ėmimo atrankos planus, kontrolės planus ir bendras kontrolės programas, taikomus sveriant žuvininkystės produktus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 ir 61 straipsnius

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 613)

(Tekstas autentiškas tik anglų, bulgarų, latvių, olandų, prancūzų, slovėnų ir švedų kalbomis)

(2013/78/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006 ⁽¹⁾, ypač į jo 60 straipsnio 1 ir 3 dalis ir 61 straipsnį,

atsižvelgdama į valstybių narių teikiamus mėginių ėmimo atrankos planus, kontrolės planus ir bendras kontrolės programas,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 1 ir 2 dalis valstybė narė turi užtikrinti, kad visi žuvininkystės produktai būtų sveriami iškrovimo metu prieš jų saugojimą, išgabenimą ar pardavimą, naudojant kontrolės institucijų patvirtintas sistemas, išskyrus atvejus, kai ji yra priėmusi Komisijos patvirtintą mėginių ėmimo atrankos planą. Toks mėginių ėmimo atrankos planas turi būti parengtas taikant rizikos vertinimu grindžiamą metodiką, nustatytą Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 ⁽²⁾ XIX priedo 76 straipsnio 1 dalyje;
- (2) pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 3 dalį valstybės narės, nukrypdamos nuo Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 1 dalyje nustatyto bendro svėrimo įpareigojimo, gali leisti žuvininkystės produktus

sverti žvejybos laive, jei valstybė narė yra priėmusi Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 1 dalyje nurodytą Komisijos patvirtintą mėginių ėmimo atrankos planą. Toks mėginių ėmimo atrankos planas turi būti parengtas taikant rizikos vertinimu grindžiamą metodiką, nustatytą Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 XX priedo 76 straipsnio 1 dalyje;

- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 61 straipsnio 1 dalį valstybė narė gali leisti žuvininkystės produktus sverti po to, kai jie buvo išgabenti iš iškrovimo vietos, jei jie gabenami į atitinkamos valstybės narės teritorijoje esančią paskirties vietą ir jei ši valstybė narė yra priėmusi Komisijos patvirtintą mėginių ėmimo atrankos planą. Toks planas turi būti parengtas taikant rizikos vertinimu grindžiamą metodiką, nustatytą Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 XXI priedo 77 straipsnio 1 dalyje;
- (4) pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 61 straipsnio 2 dalį valstybės narės, kurioje žuvininkystės produktai iškraunami, kontrolės institucijos gali leisti registruotiems pirkėjams, registruotiems aukcionams arba kitoms įstaigoms ir asmenims, atsakingiems už žuvininkystės produktų pirminį pardavimą kitoje valstybėje narėje, išgabenti šiuos produktus prieš pasveriant, jei atitinkamos valstybės narės yra priėmusios Komisijos patvirtintą bendrą kontrolės programą, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 94 straipsnyje. Tokia programa turi būti parengta taikant rizikos vertinimu grindžiamą metodiką, nustatytą Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 XXII priedo 77 straipsnio 3 dalyje;
- (5) Įgyvendinimo sprendimu 2012/474/ES ⁽³⁾ Komisija patvirtino pirmą mėginių ėmimo atrankos planą, kuriuos priėmė Vokietija, Airija, Lietuva, Nyderlandai, Lenkija, Suomija ir Jungtinė Karalystė, ir kontrolės planą, kuriuos priėmė Vokietija, Estija, Airija, Lenkija, Suomija ir Jungtinė Karalystė, grupę;

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.⁽²⁾ OL L 112, 2011 4 30, p. 1.⁽³⁾ OL L 218, 2012 8 15, p. 17.

- (6) po Įgyvendinimo sprendimo 2012/474/ES priėmimo mėginių ėmimo atrankos planus 2012 m. spalio 5 d., 2012 m. balandžio 5 d., 2012 m. birželio 14 d. ir 2012 m. balandžio 20 d. atitinkamai pateikė Bulgarija, Latvija, Slovėnija ir Švedija, kontrolės planą 2012 m. rugsėjo 14 d. Komisijai pateikė Prancūzija, o bendrą kontrolės programą 2012 m. rugsėjo 14 d. – Prancūzija ir Airija. Nyderlandai mėginių ėmimo atrankos planą pateikė 2012 m. rugsėjo 27 d. siekdami pakeisti Įgyvendinimo sprendimu 2012/474/ES patvirtintą planą. Tie mėginių ėmimo atrankos planai, tie kontrolės planai ir ta bendra kontrolės programa parengti taikant rizikos vertinimu grindžiamas metodikas. Todėl jie turėtų būti patvirtinti;
- (7) Komisijai turėtų būti suteikta galimybė atšaukti patvirtinimą, jei nustatoma, kad atitinkama valstybė narė netaiko arba tik iš dalies taiko mėginių ėmimo atrankos planus, kontrolės planus ar bendrą kontrolės programą;
- (8) Komisija stebės, kaip taikomi mėginių ėmimo atrankos planai, kontrolės planai ir bendra kontrolės programa, kad būtų užtikrintas veiksmingas jų įgyvendinimas ir kad atitinkamos valstybės narės reguliariai juos peržiūrėtų. Todėl valstybės narės turėtų teikti Komisijai tokių planų taikymo ataskaitas. Jeigu nustatoma, kad toks planas arba programa neužtikrina tinkamo svėrimo, atitinkama valstybė narė turėtų pateikti Komisijai persvarstytą planą arba programą, kad ši ją patvirtintų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Patvirtinimas

1. Mėginių ėmimo atrankos planai, kuriuos Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 1 dalies taikymo tikslais 2012 m. spalio 5 d., 2012 m. balandžio 5 d. ir 2012 m. balandžio 20 d. atitinkamai pateikė Bulgarija, Latvija ir Švedija, yra patvirtinami.
2. Mėginių ėmimo atrankos planas, taikomas tuo atveju, kai žuvininkystės produktai sveriami žvejybos laive, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 3 dalyje, kurį 2012 m. rugsėjo 27 d. pateikė Nyderlandai, yra patvirtinamas. Tuo mėginių ėmimo atrankos planu pakeičiamas 2012 m. sausio 18 d. Nyderlandų pateiktas ir Įgyvendinimo sprendimu 2012/474/ES patvirtintas planas.
3. Mėginių ėmimo atrankos planai, taikomi tuo atveju, kai žuvininkystės produktai sveriami žvejybos laive, kaip nurodyta

Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 60 straipsnio 3 dalyje, kuriuos 2012 m. birželio 14 d. ir 2012 m. balandžio 20 d. atitinkamai pateikė Slovėnija ir Švedija, yra patvirtinami.

4. Mėginių ėmimo atrankos planas, taikomas tuo atveju, kai žuvininkystės produktai sveriami po išgabenimo į tos valstybės narės teritorijoje esančią paskirties vietą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 61 straipsnio 1 dalyje, kurį 2012 m. rugsėjo 14 d. pateikė Prancūzija, yra patvirtinamas.

5. Bendra kontrolės programa, taikoma tuo atveju, kai žuvininkystės produktai sveriami po išgabenimo į kitos valstybės narės teritorijoje esančią paskirties vietą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 61 straipsnio 2 dalyje, kurią 2012 m. rugsėjo 14 d. pateikė Prancūzija, yra patvirtinama.

2 straipsnis

Panaikinimas

Komisija gali atšaukti 1 straipsnyje nurodytą patvirtinimą, jei nustatoma, kad atitinkama valstybė narė netaiko arba tik iš dalies taiko mėginių ėmimo atrankos planą, kontrolės planą ar bendrą kontrolės programą.

3 straipsnis

Ataskaita

1 straipsnyje nurodytos valstybės narės iki 2014 m. balandžio 1 d. pateikia Komisijai tame straipsnyje nurodytų mėginių ėmimo atrankos planų, kontrolės plano ir bendros kontrolės programos taikymo ataskaitą.

4 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas Airijai, Bulgarijos Respublikai, Latvijos Respublikai, Nyderlandų Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Švedijos Karalystei.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 8 d.

Komisijos vardu

Maria DAMANAKI

Komisijos narė

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2012 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos sprendimo 2012/457/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 208, 2012 m. rugpjūčio 3 d.)

20 puslapis, II priedas, penktas įrašas („Bank Tejarat“), trečia skiltis („Priežastys“):

yra: „„Bank Tejarat“ – tai bankas, kurio dalis nuosavybės teise priklauso valstybei. Jis tiesiogiai padėjo vykdyti Irano branduolinės programos veiksmus. Pavyzdžiui, 2011 m. „Bank Tejarat“ sudarė sąlygas dešimčių milijonų dolerių judėjimui tam, kad būtų padėta JT į sąrašą įtrauktai Irano atominės energijos organizacijai (AEOI) vykdyti veiklą, susijusią su „geltonojo kekso“ (angl. *yellowcake*) urano žaliavos išgijimu. AEOI yra pagrindinė Irano organizacija, vykdanči branduolinių technologijų mokslinius tyrimus ir plėtojamą; ji vadovauja daliųjų medžiagų gamybos programoms. „Bank Tejarat“ taip pat padėjo į sąrašą įtrauktiems Irano bankams apeiti tarptautines sankcijas, pavyzdžiui, dalyvaujant versle, susijusiam su į JT sąrašą įtrauktomis „Shahid Hemmat Industrial Group“ priedangos bendrovėmis.“,

turi būti: „„Bank Tejarat“ – tai bankas, kurio dalis nuosavybės teise priklauso valstybei. Jis tiesiogiai padėjo vykdyti Irano branduolinės programos veiksmus. Pavyzdžiui, 2011 m. „Bank Tejarat“ sudarė sąlygas dešimčių milijonų dolerių judėjimui tam, kad būtų padėta JT į sąrašą įtrauktai Irano atominės energijos organizacijai (AEOI) vykdyti veiklą, susijusią su „geltonojo kekso“ (angl. *yellowcake*) urano žaliavos išgijimu. AEOI yra pagrindinė Irano organizacija, vykdanči branduolinių technologijų mokslinius tyrimus ir plėtojamą; ji vadovauja daliųjų medžiagų gamybos programoms. „Bank Tejarat“ taip pat padėjo į sąrašą įtrauktiems Irano bankams apeiti tarptautines sankcijas, pavyzdžiui, dalyvaujant versle, susijusiam su į JT sąrašą įtrauktomis „Shahid Hemmat Industrial Group“ priedangos bendrovėmis.

Pastaruosius keletą metų teikdamas finansines paslaugas į ES sąrašą įtrauktiems „Bank Mellat“ ir Irano eksporto plėtos bankui (EDBI), „Bank Tejarat“ taip pat rėmė Irano revoliucinės gvardijos padalinių, į JT sąrašą įtrauktų „Defense Industries Organisation“ ir MODAFL padalinių bei pavaldžių subjektų veiklą.“

2012 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 709/2012, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 208, 2012 m. rugpjūčio 3 d.)

4 puslapis, II priedas, penktas įrašas („Bank Tejarat“), trečia skiltis („Priežastys“):

yra: „„Bank Tejarat“ – tai bankas, kurio dalis nuosavybės teise priklauso valstybei. Jis tiesiogiai padėjo vykdyti Irano branduolinės programos veiksmus. Pavyzdžiui, 2011 m. „Bank Tejarat“ sudarė sąlygas dešimčių milijonų dolerių judėjimui tam, kad būtų padėta JT į sąrašą įtrauktai Irano atominės energijos organizacijai (AEOI) vykdyti veiklą, susijusią su „geltonojo kekso“ (angl. *yellowcake*) urano žaliavos išgijimu. AEOI yra pagrindinė Irano organizacija, vykdanči branduolinių technologijų mokslinius tyrimus ir plėtojamą; ji vadovauja daliųjų medžiagų gamybos programoms. „Bank Tejarat“ taip pat padėjo į sąrašą įtrauktiems Irano bankams apeiti tarptautines sankcijas, pavyzdžiui, dalyvaujant versle, susijusiame su į JT sąrašą įtrauktomis „Shahid Hemmat Industrial Group“ priedangos bendrovėmis.“,

turi būti: „„Bank Tejarat“ – tai bankas, kurio dalis nuosavybės teise priklauso valstybei. Jis tiesiogiai padėjo vykdyti Irano branduolinės programos veiksmus. Pavyzdžiui, 2011 m. „Bank Tejarat“ sudarė sąlygas dešimčių milijonų dolerių judėjimui tam, kad būtų padėta JT į sąrašą įtrauktai Irano atominės energijos organizacijai (AEOI) vykdyti veiklą, susijusią su „geltonojo kekso“ (angl. *yellowcake*) urano žaliavos išgijimu. AEOI yra pagrindinė Irano organizacija, vykdanči branduolinių technologijų mokslinius tyrimus ir plėtojamą; ji vadovauja daliųjų medžiagų gamybos programoms. „Bank Tejarat“ taip pat padėjo į sąrašą įtrauktiems Irano bankams apeiti tarptautines sankcijas, pavyzdžiui, dalyvaujant versle, susijusiame su į JT sąrašą įtrauktomis „Shahid Hemmat Industrial Group“ priedangos bendrovėmis.

Pastaruosius keletą metų teikdamas finansines paslaugas į ES sąrašą įtrauktiems „Bank Mellat“ ir Irano eksporto plėtros bankui (EDBI), „Bank Tejarat“ taip pat rėmė Irano revoliucinės gvardijos padalinių, į JT sąrašą įtrauktą „Defense Industries Organisation“ ir MODAFL padalinių bei pavaldžių subjektų veiklą.“

2012 m. gruodžio 18 d. Tarybos sprendimo 2012/827/ES dėl protokolo, kuriuo dvejiems metams nustatomos Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo laikino taikymo klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 361, 2012 m. gruodžio 31 d.)

Viršelis ir 43 puslapis, data akto pavadinime:

yra: „... gruodžio 18 d. ...“,

turi būti: „... gruodžio 3 d. ...“;

43 puslapis, data baigiamojoje formuluotėje:

yra: „... gruodžio 18 d. ...“,

turi būti: „... gruodžio 3 d. ...“;

43 puslapis, parašas:

yra: „S. ALETRARIS“,

turi būti: „N. SYLIKOTIS“.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT